



Pouqué fer toudis braire ?  
Nos n'astons ni dsu terre  
Pou nos d'bauchi.  
Eyé tout au contraire.  
Wailonnes de nos distraire.  
Rions toudis !



Nos aimons à fer rire.  
Sans pou ça téyi dire  
Des méchancetés.  
Nos n'vourons jamals scrire  
Des couyonades trop pires.  
Ni des « sâletés ».



ENNE MASTOQUE EL NUMÉRO.

2<sup>e</sup> Année. Dimanche 28 Novempe 1897. N<sup>o</sup> 37

ABONNEMENTS : 3 FRANCS PAR AN.

Nos r'cèvrans avé plaisi les histwères et les coufonnades qu'on voura bi nos invol.

Les lettres dévont iess involées à l'imprimeur de l'gazette, rue de Bruxelles, n<sup>o</sup> 12.

Pou les annonces on n'a qu'à v'ni no trouver, nos nos arind'rons l' méieux possipe.

## BRIC-BROC.

Iun qui a branmint à dire dins in villa-tche des invirons à bi ieu l'avisance de des-finde de vinde no gazette à les ciens que nos avinrent quertchi de c' petit posse-là. Est-ce que c'bia monsieu-là n' sarout ni s'fer r'marqui avé aute chousse qu'enne bouiatrie pareie? Si c'est d'ainsi nos nè l'félicitons ni. Dins tous les cas nos li diront à s' nez et à s' barbe que l' Losse pût intrer et iesse lu pa tout l' monde et qui n'erchenne ni l' gazette qui dirout bi vinde li-même et qui comme toutes les feues politiques d'ailleurs, n'ont qu' du mau et des méchancetés à dire su l' dos des ciens qui n' sont ni d' leu trimpe.

MATCHE.

## El Carion.

El 8 de Mars 1859, au moumint que l' bal du mardi gras d'allout couminchi, vla in orâche qu'arriffe eyé l' tonnerre tché su l' flèche de l'église Sainte-d'Gèdru : in in ri d' temps l' cloqui stouit in feu ! C'astout enne aute danse c't elle-là. Les aclots ont fait leu p'tit possipe, mais c'a sté peine pierdue, l' cloqui a sté brûlé, mais n' saquet qui leu z'a fait de l' peine, à part ess' malheur là, c'est qu' d'jusse au moumint ius-que l' feu d'allout arriver au carion, i s'a mis à djuer l'air de l'heure et qui n'a ni seu l'achèver fource que l' feu gangnoût eyé qu' les cloques in fondant staignent ieuinne après l'aute.

Eb bi, despûs c' djoû là, les Nivelwès ont pierdu leu gaité ; et même comme à bi des djins, quand i leu z'arriffe malheur, is nè l' savont ni digérer, et à l' place de sè reconsoler tertout inchenne, is ont couminchi à chaquiner, à s' fer du tour in l'aute tellement qu' ca a fini pa iesse in rmue mainnâche sans pareie : les Nivelwès d'ont volu à les Nivelwès, i s'a fait des partis dins l' ville, eyé l' guerre n'a ni co d'joqui...

Ah! si d'astoués d' l'administration, djé froûs r'fer in nouvua carion, eyé d' gatche qu'à s' promi air tous les aclots s' rimbrasont, et adon... vive la joie et les patates à casaque.

In rattendant c' bia djoû là, il a quèques années dedjà in djoûne poète de Nivelles, qu'on dit même que c'est l' garçon d'in docteur, a fait n' tchanson pou dmander qu'on r'mette el carion de l' tour Sainte-d'Gèdru.

Tous les vix aclots counnichont c' tchanson là. In coup ou l'aute nos d'mandrons l' permission de l' mette dins no gazette.

Il a djà saquants années on a fait n' souscription pou l' carion qui a rappourté deux twès mille francs, mais despûs adon on n' d'a pus parlé et nos stons toudis in l' rattindant.

Il ess' a suhaiti qu'un d' ces quatre matins i d'ara quèques uns qui s' boud'ront ferme et qu' nos pourrons co intinde el carion djuer ses bias airs pindint qu' d' Jean d' Nivelles battra les heures avé s' martia.

K. VENAILLE.

## In nouvua genre de peinture.

Tout d' même Popaul, ça dvéra in fameux peintre savé!... D'abord i vos rimpli ses feues de bouñ-hommes que ça n' fait qu'in feu... enne bwète de couleurs, c'est l'affaire de twès djoûs pour li. Waite mais, c'est qu'ahier i li z'a vnu des autés idées : il a bi volu inviter des nouvias procédés comme on dit : Il avout fait des saudarts français et i n'avout pus n'flâne de couleur pou fer leus maronnes rouches. Ascoutez que truc qu'il a ieu : il a sté guer plein in verre à goutte de gènefe dins l'armwère de s' papa, il a trimpé s' pinceau d' dins et i s'a mis à barbouit les maronnes de ses saudarts avé. Quand il a ieu fini s' sentie, il l'a fait rsètchi au feu; et comme après ça les maronnes n'astinent ni co rouches, il a rcouminchi s' barbouitâche, toudis avé du gènefe. Il avout djà fait c' cacète-là quatre ciq coups, que vla s' mère qu'arriffe... elle sint tout d' suite au flair de quelle ieau que Popaul es' servout pou s' peinture, et tout d' suite, elle li dit :

— Bi, m' fi, que faites là? Bi, vos m'tez in couleur avé du gènefe...? A que manque, hon?

— Bi, man, c'est des saudarts français que d' mets in couleur, et c'est pou leu fer des rouchès maronnes.

— Couminnt, p'tit sot, fer des maronnes rouches avé du gènefe?... D'in vla ieuinne à c' t' heure!

— Bi, man, vos dites toudis à m' père que s' nez est rouché c'ess' avé l' gènefe et djé d'ai sté quer à s' bouteie.

— Taigiz-vous, n' dites pus ça... djé vas vos acheter n' bwète à couleurs... diss t-elle es' mère in s'incourant bi rate.

K. VENAILLE.

## ENNE LÈÇON D'ARIKMÉTIQUE

### MONOLOGUE

Djé m' rappelle qu'estant tout gamin, Dj'astoués voic à scole aux p'tits frères, Et comme dj'avoués branmint, branmint Maingdi des setchès pronnes toutes nwères, M' chennoût qu'à m' n'aige de n'introdus ni. Dj'avoués peu qu'aussirade dins m' viñte, Elles m'arinnent oblidi d' soûrti, Et que l' maisse d'allout mè l' desfinde.

Au bout d' ciq minutes comme d'effet, Djé sintoués djà rauquili les pronnes, Maugré mi d'atrapoués n' saquet : I m' falloût d'aller à m' maronne. Mais comme djé v'nots tout dwet d'intrer, Djé m' disoués là tout in mi-même, El maisse va bi seur berdeller, I m' faut pourtant sourti quand même.

Imposse de co m'erteni... Djé riléfe twès dwegts pou dire au maisse : « Eh sieum ! » Mais co d'avant qu' deuche fini, I m'erwète avé ses ys d' cresse. Eyé m' eric avé n' méchante wète : « Falloût d'aller avant qu' vos-n-rinte » Djé m' dis : couminnt c' que dj' vas bi fer? Dj'avoués co toudis pus mau m' vinté.

Djé dwès m' rachir tout désolé, In m' disant : i m' de djue enne belle. Mais ta-n-in coup — que néchanc'té — Au tableau nwèr el maisse m'appelle. I m' dit coume ça : « Faites attention, Djé sais bi qu' vos n'astez ni biesse, Djé vos donn'rai vo permission, Si vos carculez djusse les resses. »

D' couminche, eyé d'enne vwex strapée, D' compte : sept et huit quinge et ciq vingt, D' pose zéro, dj'ertis... crè badrée! Dj'ertis... Sapré nom d'in mauint!... — Vos r'tenez deux, p'tit imbécille, Qui eric el maisse qui m' vvet roudgi... Mi d' respond : « Non, cher frère Thiophile, D' n'ertis pus ri, d' vis d' tout laclii. »

CH. MELI.

## El sieur de d' Jean l' malin

A c' qui paralt, d' Jean l' malin a ieu branmint des sieurs que nos n' counnichons ni co. De vla ieuinne qu'astoué servante tout nouvellement à des bouñs bourgwès; deux twès djoûs après s' n'arri-vée on avout décidé d' souper avé n' salate verte. Pindint l' d'anner l' maisse de l' maiso li d'mande

dè d'aller quer l' couvert dè bos què c'astòit pou tourner l' salate. Mais l' pouve effant qui n'avouit jamais vu d' culière ni d' fourchette in bos, n' savouit ni c' qu'on volouit li dire et elle erwetoit tout l' monde avè s' bouche t'au fârtche et deux ys comme des djasses dè verre.

— Mais pourquoi ne m'apportez-vous pas ce que je vous demande, disst-i l' maïsse, vous restez là immobile comme un remplum en nous regardant avec des yeux comme des écriabes, ne m'avez-vous pas compris?

— Dîsez co in coup là, Mossieu?

— Je vous ai demandé le couvert de bois, pour macher la salade, avez-vous compris?

— Waie, Mossieu, mais c'est bi drôle; djè vas vos l' quer tout l' même par obûissance.

Et in dsant ça, Adèle què c'astòit l' nom dè l' servante, s'in va tout dwet à l' cour, tout in dsant in ielle même : el couvert dè bos! A-t-on jamais vu mette in bidon pareie à tâte, allons, viens! Non, djè n'ousrouis jamais pourter ça à l' tclampe à maindgi, c'est pus fouit què mi... Eyè pourtant, Mossieu a dit pa deux coups, l' couvert dè bois... Allons, allons! ni tant d' contes! faisonsnos çu qu'on nos commande : i n'in mourra qu' les pus malates.

Et là d'sus, mon Adèle, s'in va au cabinet n° 400, et in moumint après, elle arriffe à l' place à maindgi avè n' couvierte dè bos d'sus in assiette qu'elle va présinter à s' maïsse. K. VENAILLE.

## Enne mauvaiche Langue.

Dernièrement in djoine homme arriffe à l'église dè Bournivau. I s' met à dgnoux d'vant l'autè d' la Vierge et li dinaude dix francs pou d'aller à l' ducasse d'Arquennes, in d'sant qui r'mettrouit l' doupe à l' quingeaine.

In peinte-qui travaioût dins l'église et qui avouit djstémint des liards d' sur li pinsant fer n' bonne affaire prind n' pièche dè dix francs et l' tappe à les pids d' mon homme qui l' ramasse comme dè djusse.

Vellà voie à l' ducasse. I s'amuse comme in pierdu si bt qu'il avouit tout a fait roublit c' qu'il avouit promis malgré què l' quingeaine astoit outte despûs lonmints.

Nè l' vient pus arriver à l'église, elle peinte va l' trouver èyè li dit :

— Eh là père, la Sainte Vierge esclame çu qu' vos li dvez, enne vingtaine dè francs parait-i.

— Comment savez ça hon vous?

— Djè l' sait bt pusquè c'est ielle même qui mè l'a dit.

— Ah c'est ielle même qui vos l'a dit. Eh bt vos n'avez qu'à li dire què pusqu'elle a n' si longue langue qu'elle n'ara ri. MUGUET.

FEUÏETON DU LOSSE, DU 28 NOVEMBRE 1897

## AU MARTCHI.

El vendrédi au nûte, Mèlie a d'ja dit à s' n' homme :

— Demain, i faudra què dj' merlève pus timpe, pour mi arriver pus d' bonne heure au marchi, pacequè samedi passé, djè sùs cò arrivée trop tard et djè n'ai pus trouvé qu' les mauvais resses què les autes n'avinnent ni volu.

El samedi, à ctq heures, Mèlie est d'ja su pid. Elle allume d'abord ess feu, adon appresse el cafeu pacequè su l' matinée, on d'in bwèt chacun chix tassas au moins. Après ça, c'est les saïes et les brouches qui intront dins l' danse; à grandès ieaux, on r' lave el' maiso despûs l' cave jusqu'au pid-geonnî, on va fer l' rue, on tatelle avè l' vigine d'a costé, après avè l' cienne d'in face et d'ainsi quand on a fini dè r' nêtî il est dja huit heures.

— Nom des os, disst-elle Mèlie, dj'ai beau m'erlèver d' bonne heure au matin èyè m' despèchi à travail comme in sclave, djè n' sùs jamais foutue d'arriver avant huit heures au marchi.

Après ça, comme elle fait toudis in p'tit bout d'

## In conseie

Dimanche passé, nos stinnet achis dèvant chacun n'un n' chope. Nos r'ninnent dè fini n' partie dè couïon, et nos stinnet là tous les quatre n' seuchant su què pid nos stamper ni su què bos fer flèche quand v'là l' Zif qui inte in coummandant n' grande goutte.

— I m' chenue, les pères, què vos n'avez ni brammint l'air dè vos amuser, disst-i in s'adressant à nous autes.

— Facile, à Nivelles, eiu dirouit-on bi?

— Vos n' savez ni tu d'aller? Mi djè n' demeure jamais longmint imbarassé avè ça.

— Què faites d'abourd?

— Quand ça m'arriffe, djè prinds du se anglais; d'abourd ça fait du bi, èyè après... d' sais toudis bt tu d'aller. MANIX.

## Enne drôle d'Auberge.

In commis-wèigeur dè Nivelles qui vwèigeoit pou n' maiso d' commerce dè Brusselles, s'in va in coup in Allemagne fer l'artique, comme on dit. Arrivé dins enne auberge su les bourds du Rhin, i coummande enne goutte et in cigare et tout in l' satchant i d'mande à l' femme :

— Madame, est-ce qu'il aura moyen d'avoir ici à dîner?

— Ah! oui, Monsieur; au poids toujours, à midi et demi.

— Au poids, disst-i l' commis-wèigeur, qu'est-cè qu'elle vouroit bi dire avè s' poids, hon? il est vrai qu' chaque pais, chaque moude : après tout, nos virons què nouvelle à douze heures et dmi.

Waie mais, c'est qu' l'heure arrivée, on fait intrer mon n'homme et tous les autès dgins dins n' place à part, iusqu'il avouit n' grande balance, et on leu dit :

— Messieurs, c'est ici la mode qu'on se pèse avant de dîner et qu'on se repèse après avoir fini : la carte à payer se règle d'après le poids, ainsi veuillez bien vous mettre sur la balance, l'un après l'autre : nous constaterons vos poids respectifs, et quand vous aurez diné, on vous repèsera pour régler vos comptes.

— Dè v'là iun d' carcul, disst-i Fred, què c'astòit l' commis-wèigeur, mais n'impourte, si c'esst enne attrape nos l' virons bi.

Eyè Fred s' leie pèser su l' balance comme les autes, dèvant dè s' mette à tâte et i s' leie erpèser, après avèr bu s' cafeu. Waie mais, c'est qu'il a trouvé d' l'abus a s' compte, li comme les autes. On a trouvé qu' pèsouit deux kulos d' pus après avèr dainné què d'vant; et il a fallu qu' crache 4 francs pou in dainner qui n' d'in valouit ni co 2 dins in restaurant.

twèlette ess djoû-là elle d'a co jusqu'au quart dè nèf heures. Enfin à c' n' heure-là elle se met in route. Elle n'a ni co fait dix pas dins l' rue, qu'elle rincontre ess vigine Twènette qui r' vit dja du marchi.

— Bi què nouvelle! hon Twènette vos avez dja fini vos commissions!

— Waie em' fie, dj'ai fait m' n'ouvraiche ahier au nûte, pour mi arriver d' bonne heure audjourd'hù.

— Et qu'est-ce qu'il a su l' marchi? qu'avez pris?

— Oh n' grand choussè : des patates, deux twès porias pour mi fer n' bonne soupe demain; em' n' homme, c'est tant s' goût; ça et in plat d' fèves, i s' froit trainer su s' cu pou d'awer; comme ça n' coussè ni fourt tchèr, i pût s' d'in donner jusqu'à là.

— Eyè les autes légumes, c'est tout c' què vos avez acheté ça?

— Waie dj'ai marchandé n' pourtion d'espinnasses et deux twès clicons, mais tout ça est bi trop tchèr, i n'a ni moit dè l'z' approché.

— Eh bi mi, djè vas cachi n' pourtion d'esprôtes pou fer avè m' bouli dimanche. Si dj' trouve in p'tit lapin sauvatche su l' marchi à l' volaie, ni trop tchèr, djè l'achetrâi, audjourd'hù, djè m' vas

— Vos m'avez attrapé in coup, disst-i Fred in li même, mais fwès d' mi, djè vos rattraprai.

Et comme d'effet, l' lendemain no gaiard met n' demi-douzaine dè gros caïaux dins ses poches dèvant d' aller à tâte : et i passe co su l' balance comme el veie.

Pindant l' dainner, il a d'mandé l' permission d' drouvi n' ferniessè qui donnoit su l' djârdin, et comme c'astòit l'esté èyè qui fsoût fourt tchaud, on a ni trouvé à r'dire. Mais li avouit s' plan : pindint l' dessert, quand on stouit bi in train à dviser, l'aussi râte qu'il avouit s' coup à belle, i djètouit abie n' coupe d' caïaux pa l' ferniessè, ça fait qu' d'ainsi, il a vudi ses poches em' miette à n'in coup, et quand on s'a rlevé d' tâte et qu'on s'a rpèsè ter-tous su l' balance, arrivè à s' tour, l'aubergisse après l'avwèr bi pèsè et rapèsè li dit :

— Monsieur, vous pesez deux gros kilogs de moins qu'en entrant dans la salle à manger : c'est donc à moi de vous donner de l'argent, au lieu d'en recevoir : voici quatre francs, pour la diminution de votre poids.

— C'est bon, disst-i Fred, in li même, nos counnichons l' truc, nos rvérons co.

K. VENAILLE.

## SAQUANTS ABLAÏES.

— Accusé, vous reconnaissez avoir dérobé ce livre à l'étalage d'un libraire.

— Waie, mon président, c'esst in guide : c'astout pou mèieux m' conduire.

XXX

— Mossieu, dsouit-l' Sansous à l'un d' ses coumarades qui d'allouit à Lèllous dins s' gabriole, vos m' friz in grand plaisir si vos poviz mette em' casaque dins vo vwèture.

— Bi voltî. Eiu volez què dè l' mette in arrivant.

— Oh! n' vos inquiétez ni d' ça, djè sàrai d'dins.

XXX

In nouvia gråde.

In djoine saudart, qui a sté au service pindint ctq ans, rinte dins s' famie.

Après qu'il a ieu rimbrassi s' père, c'ti-ci rwète les manches dè l' tunique dè s' garçon et tout saisi li d'mande :

— Comment, ni seulemint in d'bout d' galon? Vos n'avez arrivè à pouin d' gråde?

— Mais si fait, pa..., djè sùs sous-caporal.

XXX

L' malin Djauque erewèt n' dépêche dè s' frère qui stouit voie in Russie.

— Quelle affaire maline tout l' même l' télégraphie, disst-i, il a 800 heures dè d'ci èyè l' colle du timpe est co toute fraiche.

XXX

fer des couques dè Suisse à m'n' homme; in coup d' tims in tims ça cantche pacequè toudis dè l' viande, on s' desgousse!

— C'est la vérité, à l' fin ça n' chenue pus bouin; ètout si n' d'in falloût qu' pour mi, in' dè rinterrouit ni trop à m' maiso. Mais m'n' homme li, i li d'in faut, i travaie fourt, i li faut des fourtès nourritures et c'est toudis l' pau qui l' gêne; in p'tit boquet comme el bêche d'in baudet ou in bifteck comme in d'vant d' gilet, ça nè l' fait ni peu.

— Allons djè m'in vas vir à c'l' heure si dj' trouverrai n' saquet. Arrwèr Twènette.

— Arrwèr Mèlie!

— Mèlie desquind l' rue dè Namur in s'arrêtant dè tims in tims à les vitrines. Au coin du marchi, elle rinconte Zandrinne enne ancienne counnichance :

— Què nouvelle! hon Zandrinne, là longmint què dj' vos ai vu : à què manque hon?

— Bi la dja in moumint què djè n' sùs pus soufite au rappout à m'n' homme qu'i a co ieu ses rumatisses dins tous ses mempes; despûs qu'il a ieu l'inflenza tous l'z' ans i d'a in r'sintimint. Il a brammint souffri. Tout l' même quand on est à mitant bi pourtant on n' devroût jamais s' plainde.

— Candg'mint d' conversation, sans iesse trop

L'auto djoû Pichtoueru qu'on a l'habitude de tous vir sans liards paie in bock à iun d' ses coumarades.

Au moumint d' paît, i r'tire de s' poche enne pièche de cinq francs.

— Waie! vos avez fait in héritatche hon?  
— Hélas! non, disst-i Pichtoueru in caressant s' pièche: c'est enne veuve sans enfant.

XXX

Au Tribunal:

— Vos avez volé enne orange.  
— Non, Mossieu.  
— Vos n'avez ni voté enne orange à l' dévantage du plaignant?  
— Mossieu l' président c'est faux.  
— Il l'a fait constater au moumint d' vo n'arrestation.

— Djé djure qu'i s' trompe ou qu'i mint.  
— Eh bi! nos d'allons l'intinde. Plaignant, avancez... Est-ce que vos r'connichiz l' prév'nû?

— Waie, Mossieu l' président. C'est l' voleur. D'ailleurs djé l'avois djà r'marqui à m' dévantage qu'il aguignout s' coup.

— Vos n' vos trompez ni?  
— Non, mon président.  
— Prévenu vos continuez à nû?  
— Djusqu'à la mort, djé djure que d' n'ai ni volé enne orange.

— C'est vrai, respond l' témoin.  
— Vos dites?  
— Djé dis mon président que c'est vrai qu'i n'a ni volé enne orange, pusqu'i d'a pris deux.  
— Vos vîz bi que de n' disoûs qu' la vérité.

L' Tribunal el condamne à deux mwès d' gaïole,

XXX

— Man, pouqué c' qu'i pié?  
— C'est pou fer pousser les légumes et les fruits.  
— Adon pouqué c' qu'i piéut su l' rue.  
— Pou fer pousser les caïaux, hazard.

XXX

Règlement d' police du cimetièrè d'in p'tit vilâtche:

ART. 1. On n'interre dins l' cimetièrè que les dgins qui vivent dins l' commune.

XXX

A scole. — Qué biesse qui donne el djambon, disst-i l' maïsse.

— C'est l' charcutier, mossieu, disst-i l' gamin in stierdant s' nez à l' manche de s' casaque.

XXX

In mossieu bi mis est arrêté l'auto djoû à Brusselles pa in voleur qui li dit:

— La bourse ou la vie.  
L' mossieu li respond:  
— L' Bourse, c'est l' twésième rue à dwète; quand à l'avis, djé vos ingatche à candgi d' mesti.

XXX

curieuse qui-ce qu'a fait vo tchapia hon Zandrinne?

— Ça bi c'est m' vix d' l'année passé: djé l'ai fait r'tapper pa l'fêe Loïsse qui travaie fourt bi et qui a appris s' mesti à Brusselles. D'ainsi il est co tout nû, pou passer l'hivier, c'est tout c' qui faut.

— Mi djé n' sais ni co çu que d' vas fer. Em' modisse em' conseie de fer avè les deux twès plumes que dj'ai et deux twès fournitures qu'elle m' mettroit, elle m' conseie in p'tit amazone. I paraît que c'est la moude pou c'n' année-ci et qu'ça sara branmint pourté.

— Qui-ce esse' belle Madame là qui passe su l' trottoir in l'zant tant d'imbaras?

— Ça bi c'est Madame Zède.

— Zède!

— Vos savez bi que s'n' homme c'est in employé qui scrut su in bureau à douze cints francs.

— I n'est ni possipe! Et c't' avè çu qu'elle mène in train paréie?

— Waie mais, tout c' qui rût n'est ni d'our fie; à s' maiso, i fait l'aussi sâle que dins in rang d' pourchats. Ess'n' homme on vwet qu'i n'a ni a maindi s' compte, el malheureux i trave. Madame quand elle sourte, elle a tondis n' belle cote de satin nwèr, djé s'is bi seur qu'elle n'est ni payée et si on povoit vir in d'sous! Çu n'a ni orde ni éco-

In djoû, l' maieur avoit deux tch'faux malates.

S' coumarade Bébert li dit:

— Si vos volez, nos d'allons fer in martchi inchenne; si djé r'fais vos deux tch'faux, vos m' d'in donnez iun.

— L'affaire a sté convenue.

V'là les deux tch'faux r'faits, l' maieur a bi sté oblidgi d' tènî s' promesse; mais d' colère i coupe elle queue du tch'faux qu' d'voût donner.

Bébert, viant çu, coupe elle bouche djusqu'à les oreies du tch'faux qu' d'merroût.

L' lendemain, l' maieur dit:

— Waitiz hon, qu'est-ce qu'il a ieu, m' tch'vau?

— Bi c'est d' vo faute, disst-i Bébert: in coupant l' queue de s' coumarade, vos l'avez fait tellemint vire qu'il a findu s' bouche djusqu'à ses oreies.

### Lette trouvée mercredi à l' nouvelle estation.

Chair Bien Aimé François

Je m'empraise de vous répondre à votte lette que j'ai bienu du plaiser en la lisan et je suis bien contente en voian que vous porté toujours comme vous le désiré quand a çu je suis en bon santé ossi et je souhaite encore que ma lette vous trouve de même et que voi-tu mon bien aimé que je vous aime toujours bien et que tu ai planté dans mon cœur comme un arbre dans une plairie vou riré encore en la lisan mais cet l'amour que j'ai poure vous qui me fait ainsi dire. Pourtant il faut que je vous dise cela vo lette son tro courte et je pleure souvan depuis que je vou conai enfin quan on aime c'est ainsi qu'ça va. mai pourtant il me s'ambé que tu ne m'aime plutant que dans le tant je ne saurait pas croire que vous m'aimai encore, je serai si euseure. Les hommes il font croire au pauvres fille comme moi que il les voie voloté et pou il von voire les aute quan nou ne somme pala.

mai enfin je t'aime mon bien aimé et je vou le répète que je ne saurait plus me passé de toi et que je pleure tou les jour pour toi parceque je voi bien que vous ne m'aimai plus et que vou fchiai de mois.

Mon chair bien aimé je n'ai pas eu le tent de te répondre puto car j'ai été chez ma seur a Goseli, j'atten avec impacience une lette ou bien toi pour dimange prochain.

Ne manquaï pa chère François ou je moutraï

Je t'envoï mil baiser  
ta bien aimée  
AMÉLIE

Ne faisai pa attantion a mon écritur car je suis pressée donc a Dimange

j'ai mi cinq baisé dans le petit ron  
Amélie  
qui t'aime

0

Je t'aime n'oublî pa de venir ou bien une lette  
Je t'aime, je t'aime, je t'aime.

## ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES. — Denise-Aselle-Henriette-Gh. Lempereur.

— Lucien-Léon-Antoinette Gh. Tamine. — Elisa-Hortense-Jeanne-Georgette-Gh. Wart.

DÉCES. — Léopoldine-Gh. Coulon. 86 ans, sans profession, épouse de Léonard-Joseph Ramlot, décédée rue de Bruxelles.

## CHARADE

In français, n' promi esst enne espèce de villa.  
M' dernî enn' eweffure des juges èye d'z' avocats.  
Pou lire « El Losse » i faut m'n' entier;  
Il est pas facile à trouver qu' mes deux premiers.

L' réponse de l' dernière charade est:

MOU-R-MOU-LETTE.

Ont répondu djusse:

Arqueuses. — El blanc des quatre djalouses en' dira pus que s' toubac est trop four. — 2. Pou que l' monte d'armure en' bribe pus du toubac aus antes. — 3. Pou qu'Alphonse et Edmond, el prussien, l' p'tit chasseur èye l' zingueur n' buvont pus de l'ieu pou du vin à l' Saine Cécile de Felm.

Fela. — 4. Georges el dindon, l' bal des vingt cœurs ariffe, que vo maine s'apprése à vos maîner èye nos frons co n' danse inchenne.

Nivelles. — 5. Edmond bouche d'or, passez par la caisse du Losse et l'on publiera vos réponses. — 6. Et adon Julia, on n' vos vwet pus tant su l' huche pou vir vos p'tits sectionnaires — 7. Gentil cycliste qui a passé mardi 16 dans la rue Notre-Dame, qui s'est arrêté près de l'église, qui s'est adressé à une blonde pour lui indiquer une adresse, qui est de nouveau repassé dans cette même rue est prié de bien vouloir se faire connaître aux initiales D. H. au bureau du Journal. — 8. Et adon Marie, astez payée pou d'aller demèprigi vo novia lia garçon comme vos avez toudis fait avè vos belles fies. — 9. Si René mettroit l'implète su s' langue putoit qu' de l' mette su l' tresse de s' tchl, i froût branmint mèieux — 10. Eh bi Cordélie, vos pavez bi fait d' vos imbaras avè vos bracelets, mais c'est l' pire qu'on vos a arrachi l' pèlerine de vo sœur au hanquet. — 11. Et vous Joséphine vos avez bien de l' chance d'avvèr L... c'est in boin garçon il a si bon cœur. — 12. El Losse vos a vu Loïsse avè vo fie dimanche pa dière el kiosse in train d'inglouti des boûns pâtes, i faut tout l'même iesse à s' bouche; rattindez au moins qu' l' St-Nicolas passe. — 13. Vlà co Ste-Catherine; V... du magasin est in colère p'cequ'elle dwèt co l' eweffeur. Avis au cien qui vêt n' femme.

## • Doubles •

tous les Dimanches et Lundis (Vendredis sur commande) chez Henri LANNEAU, rue de Bruxelles.

## Cours de Danse

les Dimanches de 6 à 8 heures, par abonnement de dix leçons à 0.50 centimes.

JULES DEWAMME,

professeur diplômé.

IMPRIMERIE

D. Lanneau & M. Despret

RUE DE BRUXELLES A NIVELLES

Entreprise de tous les Travaux d'Imprimerie et de Lithographie - Soins - Bon Marché

Atelier Spécial d'Horlogerie

# LOUIS PATERNOTTE

GRAND'PLACE, NIVELLES

Si vous voulez avoir vos Montres, Pendules et Réveils bien réparés, bien réglés et à bon marché, adressez-vous à Louis PATERNOTTE, horloger diplômé, ancien élève de l'Ecole d'Horlogerie de Bruxelles.

DÉBIT DE VIANDE DE MOUTON

# Alfred Lousse

Rue de Mons, 54, NIVELLES

PRIX-COURANT :

Ragoût . . . . .	fr. 1,40 le kg
Epaule . . . . .	1,40 »
Côtelettes 2 <sup>es</sup> . . . . .	1,50 »
Côtelettes 1 <sup>res</sup> et filet . . . . .	1,70 »
Gigot . . . . .	1,70 »

# E. VASSE

BOULANGER

4, RUE DE BRUXELLES, 4 NIVELLES

Spécialité de Beurre Frais de la Campine

PAIN, FARINE, SON ET MAÏS de toute première qualité

# PATERNOTTE

coiffeur

GRAND'PLACE, NIVELLES

Expositions et Concours : Décorations, Diplômes d'Honneur et Médailles d'Or

LOCATION DE PERRUQUES POUR BALS & SOIRÉES LOCATION & VENTE DE PERRUQUES - BARBES - FAVORIS - GROGNARDS ET MOUSTACHES POUR THÉÂTRE.

Coupe de Cheveux, barbes à coiffures. Postiches en tous genres

La Maison se charge de grimer.

TRAVAIL SOIGNÉ. — PRIX MODÉRÉS

AUX ARMES DE NIVELLES

# Vve L. Crispin

RUE DE BRUXELLES, N° 7

TABACS ET CIGARES

Spécialité de Cigarettes. — Grand choix de Pipes, Porte-Cigares, Porte-Cigarettes et accessoires pour fumeurs.

Spécialité de la Maison : Cigares Santora à 5 c. et Cigares Margarita à 40 c.

Rolles de toute première qualité.

# L. Saintes

dit « du Berdgi »

informe sa nombreuse clientèle qu'il continue comme par le passé son

commerce de levure

Rue du Béguinage, 6, à Nivelles.

# DURILLONS

M<sup>me</sup> VANDERMEULEN

10, Rue Neuve à Nivelles

se charge de faire disparaître complètement les cors-aux-pieds et durillons sans aucune douleur.

Se rend à domicile. — Prix modérés.

# DOUBLES

A partir du 31 Octobre, on recommencera à faire des DOUBLES au

Café des Canonniers.

RUBANS  
SOIERIES, VELOURS  
TULLES  
DENTELLES  
BLONDES ET CRÊPES  
FORMES EN  
TULLE ET LINON  
CHAPEAUX  
DE PAILLE & FEUTRE  
FLEURS & PLUMES  
DE PARIS  
ARTICLES DE JAIS  
ET DE FANTAISIE

MODES & FLEURS ARTIFICIELLES

Maison de Confiance - Bon Marché

# Maria Simon

RUE DES BOUCHERS, 3, NIVELLES

SPÉCIALITÉ DE DEUIL

TRAVAIL SOIGNÉ À DES PRIX DÉPIANT TOUTE CONCURRENCE

TOQUES  
EN FOURRURES  
TEINTURE & FRISURE  
DES PLUMES  
FABRIQUE DE  
FLEURS, BOUQUETS  
(FÊTES ET NOCES)  
GERBES  
CORBILLES  
ET COURONNES  
MORTUAIRES

A LOUER

# Magnifique ATELIER

BOULEVARD DE LA DODAINE

A NIVELLES

avec environ 15 bonnes machines à bois pouvant servir à la menuiserie et à la fabrication de formes pour chaussures et galoches.

S'adresser pour renseignements chez M. Aimé LATINIES, fabricant de formes à Genappe.

+++ Parapluies !!

LES PLUS SOLIDES

LES MOINS CHERS

SE TROUVENT CHEZ

# J. Andrieux

RUE DES BRASSEURS, 25, NIVELLES

Réparations en 5 minutes

FARO, LAMBIC, MUNICH, BOCK, VINS, LIQUEURS

# Café de la

# Concorde

PRÈS DU PALAIS DE JUSTICE

XXXX BILLARD TOULET XXXX

# EXPOSITION

MISE EN VENTE

# ARTICLES

D'UN MAGNIFIQUE CHOIX

# FOURRURES

A LA

CHAPELLERIE

DE LUXE

Rue de Bruxelles, 1

Près du Palais de Justice

GRANDE

ANCIENNE MAISON DUPUIS

# CHARCUTERIE

GROS & DÉTAIL

GRAND'PLACE, 13, NIVELLES

# MODERNE

On trouvera toujours à la Grande Charcuterie Moderne des marchandises de première qualité, telles que : Lard frais et fumé, Boudins de Liège et Français, Boudins blancs et noirs.

Saucissons de Paris, de Westphalie, de Gotha, de Salmis, de Boulogne, de Lyon, de foie, de jambon, Cervelas, Pâtés de volaille, de lièvre, de gibier et de foie, Veau truffé d'Italie, Hure de sanglier, Pâté de foie gras, Langue fumée, Saindoux.

Choucroute et Saucissons de Francfort et de Hollande, Bœuf fumé, Andouillettes, Filet d'Anvers, Tête de veau à la vinaigrette et en tortue, Galantine truffée, Mortadelle, Tête pressée.

Croquettes de volaille, Langue de mouton à la gelée, Crêpinettes, Pieds de porcs truffés et pannés, Jambonneaux de Reims et de Paris, Aspics en tous genres.

Viande de Porc fraîche tous les jours. Cufs frais. Pistolets au Jambon.

# GUÉRISON DES MALADIES

de la Gorge, des Bronches et des Poumons

PAR LES CAPSULES BALSAMIQUES TORDEUR

# Influenza

# Asthme

# Bronchite

# Phtisie

# DÉPOTS

Nivelles, A. Toussaint

Braine-l'Alle, Vandercaem

Tubize, L. Clouet

Ecaussines, E. Fontaine

Martin

Soignies, Paternotte

Perwez, Nihoul

Le Rœulx, Plusquin

Bascoy-Chapelle, A. Linard

Ath, Etienne

(Ph. Escouffaire)

Au lieu d'employer une quantité de pastilles plus ou moins inoffensives, mais de peu de vertus médicinales, prenez les capsules Balsamiques TORDEUR, composées de médicaments sérieux, parfaitement dosés et d'une efficacité incontestable.

Ces capsules constituent le remède le plus énergique connu. Seul, il est rationnel et basé sur les dernières données de la science. Les substances qui le composent sont hautement recommandées par les célébrités médicales.

Les capsules Balsamiques Tordeur modifient la composition des crachats, arrêtent l'expectoration et contrairement aux autres préparations stimulent l'appétit. Elles agissent également sur les bronches comme antiseptique et empêchent, par suite, l'accroissement de la maladie. Les toux les plus rebelles sont calmées en très peu de temps.

Les guérisons obtenues sont prouvées par des attestations nombreuses, principalement dans les Bronchites, rhumes, toux négligées, toux sèches, toux suffocantes, toux nerveuses, asthme, enrrouement, influenza, affections pulmonaires.

Une seule boîte suffit toujours pour les affections ordinaires. Les personnes gravement atteintes devront suivre le traitement plus longtemps.

Exiger sur chaque boîte la bande de garantie portant la signature de A. TORDEUR, Pharmacien, à Braine-le-Comte.

Tout médicament analogue doit être refusé et réputé contrefait.

Prix : Fr. 1.50 la boîte, dans toutes les pharmacies.

Envoi franco par la poste. 1.50 en timbres ou bon postal.

Bruxelles : Delacre, Montag. de la Cour ; Frédrix, B<sup>e</sup> du Nord. Mons : Debrissy, Grand'Place ; Frédrix, rue Petite Guirlande.